www.gre.es

POOL EXPERT® by Gre





PLBH144

Projector with 144 white LEDs for CONCRETE pools
Proyector con 144 LED blancos para piscinas de HORMIGÓN
Projecteur avec 144 LED blanches pour piscines en BÉTON
Scheinwerfer mit 144 weißen LEDs für BETON-Swimmingpools
Proiettore con 144 LED di colore bianco per piscine in CEMENTO
Projector met 144 witte leds voor BETONNEN zwembaden
Projetor com 144 LED brancos para piscinas de BETÃO

PLCH144

Projector with 144 LEDs, color RGB for CONCRETE pools
Proyector con 144 LED RGB para piscinas de HORMIGÓN
Projecteur avec 144 LED, couleurs RGB, pour piscines en BÉTON
Scheinwerfer mit 144 RGB-LEDs für BETON-Swimmingpools
Proiettore con 144 LED, colore RGB, per piscine in CEMENTO
Projector met 144 leds, RGB-kleuren voor BETONNEN zwembaden
Projetor com 144 LED, cor RGB para piscinas de BETÃO

PLBL144

Projector with 144 white LEDs for LINER pools
Proyector con 144 LED blancos para piscinas FORRADAS
Projecteur avec 144 LED blanches pour piscines avec LINER
Scheinwerfer mit 144 weißen LEDs für LINER-Swimmingpools
Proiettore con 144 LED di colore bianco per piscine con RIVESTIMENTO
Projector met 144 witte leds voor LINER zwembaden
Projetor com 144 LED brancos para piscinas com LINER

PLCL144

Projector with 144 LEDs, color RGB for LINER pools
Proyector con 144 LED RGB para piscinas FORRADAS
Projecteur avec 144 LED, couleurs RGB, pour piscines avec LINER
Scheinwerfer mit 144 RGB-LEDs für LINER-Swimmingpools
Proiettore con 144 LED, colore RGB per piscine con RIVESTIMENTO
Projector met 144 leds , voor LINER zwembaden
Projetor com 144 LED, cor RGB para piscinas com LINER

Instruction Manual - Manual de Instrucciones
Manuel d´instructions - Bedienungsanleitung
Manuale delle instruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.
Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
Nous nous réservons le droit de modifier totalement oru en partie les caracteristiques de nos articles ou le contenu de ce document san pré avis.
Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.
Ci riservamo il diritto di cambiare totalemente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessum preavviso.
Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhouk van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.
Reservamo-nos no dereito de alterar, total ou parcialmente as caracteristicas os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

DISTRIBUIDO POR : MANUFACTURAS GRE S.A. ARITZ BIDEA Nº 57, BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA, Nº Reg. Ind. 48-06762
MADE IN CHINA

HIMPROYLED.14

ENGLISH

IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up.
Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the Standard Floodlamp follow the instructions provided below:

1. VERIFY THE CONTENTS OF THE PACKING:

The following accessories are included inside the box:

Floodlamp unit
Crosshead mount
Bag of screws

2. GENERAL CHARACTERISTICS:

This floodlamp has been designed to be used fully submerged underwater in fresh water swimming pools. It is a Class III electric apparatus with very low safety voltage (12V with alternating current).
The floodlamp compiles with IPX8 degree of protection (resistance to penetration of dust, solid bodies and humidity) at a nominal immersion depth of 2 m.
This floodlamp compiles with international safety standards for lights, especially the EN 60598-2-18 standard. LIGHTS PART 2: SPECIFIC REQUIREMENTS SECTION 18 LIGHTS FOR SWIMMING POOLS AND SIMILAR APPLICATIONS.
The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handied at locations other than its own premises.

3. INSTALLATION:

- Never install in vertical positlon with the lamp facing downwards,
- In order to clearly light a pool it is recommended lo install a 75W floodlamp every 10 or 15 m² of water surface.
  In swimming pools which are especially deep, a 75 W floodlamp is required for every 12 or 16 m³ of water volume.
- In order to prevent glare, the floodlamps should be installed so that they face away from the residence or usual view of the swimming pool.
- In the event that lighting is used in training or competition pools, the floodlamps should be installed on the sides to prevent glare on the swimmers.
- To avoid the need to empty the pool to change the lamp, we recommend that the floodlamp be installed in areas which are accessible from the upper edge of the pool.

Prior to installation verify that the gland seal has been fully tightened.
The floodlamp should be placed on the wall of the pool at approximately 700 mm from the water surface(Fig.1).

The method of fastening the housing to the pool wall varies depending on whether it is a floodlamp for concrete pools or prefabricated pools.

Concrete swimming pool

Place the crosshead mount of the flat floodlamp in the designated place. Mark the holes. Drill with a Ø8 bit and insert the 4 fastening blocks.
Position the crosshead mount so that the word “TOP” is located on the upper part.
Use four 4.8x25 screws to secure the crosshead mount to the wall (Fig 2).
Place the conduit body in the upper left quadrant of the crosshead mount, in a accordance with the measurements shown in Fig 3.

Prefabricated/Liner swimming pool

Place the crosshead mount of the flat floodlamp in the designated place. Mark the holes. Drill with a Ø8 bit.
Position the crosshead mount so that the word “TOP” is located on the upper part.
Use four M-6x35 screws with four washers to secure the crosshead mount to the inner wall of the swimming pool. Place 4 butt joints between the mount and the liner. On the outer side of the swimming pool, insert 4 washers and r nuts(Fig 2).
Place the conduit body in the upper left quadrant of the crosshead mount, in accordance with the measurements shown in Fig 3. Use the butt point and the conduit nut to secure on the outer side of the swimming pool.

4. ASSEMBLY:

The floodlamp is supplied with 2.5m of cable. It should be inserted through the conduit body (Fig 4), leaving approximately 1.5m of cable in order to be able to remove the floodlamp to the border of the swimming pool if handing or lamp change is required (Fig 1).
Wind the cable in counter-clockwise direction under the screen fastening clamps(Fig 5). Firmly secure the gland seal nut (Fig 6).
In order to secure the floodlamp to the crosshead mount, ensure that the word “TOP” is located on the upper part. First, insert the lower clamp of the screen in the crosshead mount.
Then, press on the upper part until the floodlamp is firmly inserted in the crosshead mount.

5. MAINTENANCE:

To remove the floodlamp to the edge of the swimming pool (Fig. 1) Insert a screwdriver through the upper hole of the ornament and press on the spline of the mount until the floodlamp is released.(Fig 7-8).
Pull up on the floodlamp until it is released from the lower groove and can be removed from the seimming pool.
Unlock the screw, Dismount the floodlamp by turning the key in counter-clockwise direction (Fig 9).
Pull on the lamp to separate it from the lamp holder. Connect the new lamp (Fig 10).
VERY IMPORTANT: To change the lamp, always use the cardboard protector and never touch the new lamp with your bare hands.

Then, assemble the floodlamp in the opposite order of that described. Make sure that the butt joint and the transparent lens are inserted properly in the screen seat.
Align the word “TOP” on the ornament with the word “TOP” on the screen fastening.
Turn the ornament slightly to the right until it is fitted with the screen.
Wind 1..5m of cable in counter-clockwise direction under the screen fastening clamps. (Fig 5)

Attention:

- Before any handling ensure that there is NO voltage supplied to the floodlamp.
- The new lamp should have the same characteristics as that supplied with the floodlamp, (75W 12V halogen lamp).
- In order to ensure full watertightness, clean the seat of the floodlamp lens joint or replace this if any permanent deformation or notches are visible.

6. START-UP:

Ensure that the voltage the lamp receives is never greater than 12 V.
The floodlamp should only operate underwater while secured to the vertical walls of the pool. Never switch on the floodlamp if it is not underwater.

8. SAFETY WARNINGS:

- The people who are in charge of assembly should have the required qualificatlons for this type of work.
- If the end cable of this light fitting is damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its technical service or by a similarly qualified person, to avoid any danger.
- Avoid making contact with the electric voltage.
- Comply with the current standards regarding accident prevention.
- In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed. WIRING IN BUILDINGS. SPECIAL WIRING. SWIMMING POOLS.
- Any operation related to the maintenance or replacement of parts should be performed with the floodlamp disconnected from the electric power system.
- Do not handle with wet feet.
- The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than Its own premises.

ESPAÑOL

IMPORTANTE: Este manual de instrucciones contiene información fundamental sobre las medidas de seguridad que se deben adoptar para la instalación y la puesta en marcha. Por ese motivo, tanto el instalador como el usuario deben leer las instrucciones antes de comenzar con la instalación y la puesta en marcha.
Guarde el manual para futuras consultas.

Siga estas instrucciones para lograr un rendimiento óptimo de la lámpara sumergible estándar:

1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL PAQUETE:

La caja incluye los siguientes elementos:

Lámpara sumergible
Cruceta soporte
Bolsa de tornillería

2. CARACTERÍSTICAS GENERALES:

Esta lámpara sumergible ha sido diseñada para utilizarla completamente sumergida en piscinas de agua dulce. Se trata de un dispositivo eléctrico de clase III con una tensión de seguridad muy baja (12V con corriente alterna).
Esta lámpara sumergible cumple con el nivel de protección IPX8 (resistencia a la entrada de polvo, de elementos sólidos y de humedad) a una profundidad nominal de inmersión de 2 m.
Esta lámpara sumergible cumple con las normas internacionales de seguridad para luminarias, en especial con la norma EN 60598-2-18. LUMINARIAS. PARTE 2: REGLAS PARTICULARES. SECCIÓN 18: LUMINARIAS PARA PISCINAS Y USOS ANÁLOGOS.
El fabricante no se hace responsable, en ningún caso y bajo ninguna circunstancia, del montaje, la instalación o la puesta en marcha de los componentes electrónicos que hayan sido introducidos o manipulados en lugares distintos a sus propias instalaciones.

3. INSTALACIÓN:

- No instalar nunca en posición vertical, con la lámpara hacia abajo.
- Para iluminar suficientemente la piscina, es recomendable instalar una lámpara sumergible de 75W por cada 10 o 15 m^2 de superficie.
  En las piscinas especialmente profundas, se requiere una lámpara sumergible de 75W por cada 12 o 16 m^3 de volumen.
- Para evitar que se produzcan deslumbramientos, se deben instalar las lámparas sumergibles con una orientación en sentido contrario a la vivienda o a la vita habitual de la piscina.
- En caso de que las luminarias se empleen en piscinas de entrenamiento o de competición, las lámparas sumergibles deben instalarse en los laterales, para evitar que los nadadores se deslumbren.
- Para que no sea necesario vaciar la piscina cuando haya que cambiar la lámpara, se recomienda que esté situada en zonas accesibles desde el borde superior de la piscina.

Comprobar que el prensaestopas de estanqueidad está completamente ajustado antes de la instalación.
Se debe situar la lámpara sumergible en la pared de la piscina a una distancia aproximada de 700 mm respecto a la superficie del agua (Fig.1).
El método de sujeción de la carcasa a la piscina depende de si se trata de una lámpara sumergible para piscinas de hormigón o para piscinas prefabricadas.

Piscinas de hormigón
Coloque la cruceta soporte de la lámpara sumergible plana en el lugar indicado. Marque los orificios. Taladre con una broca de Ø 8 e introduzca los 4 tacos.
Sitúe la cruceta soporte de modo que la palabra "TOP" esté en la parte superior.
Utilice cuatro tornillos 4,8x25 para fijar la cruceta soporte a la pared (Fig. 2).
Coloque el pasamuros en el cuadrante superior izquierdo de la cruceta soporte, según las medidas mostradas en la Fig. 3.

Piscinas prefabricadas/ forradas
Coloque la cruceta soporte de la lámpara sumergible plana en el lugar indicado. Marque los orificios. Taladre con una broca de Ø 8.
Sitúe la cruceta soporte de modo que la palabra "TOP" esté en la parte superior.
Utilice cuatro tornillos M-6x35 con arandelas para fijar la cruceta soporte a la pared interna de la piscina. Coloque cuatro uniones de tope entre la cruceta y el liner. Inserte 4 arandelas y 4 tuercas en la cara exterior de la piscina (Fig. 2).
Coloque el pasamuros en el cuadrante superior izquierdo de la cruceta soporte, según las medidas mostradas en la Fig. 3. Mediante las uniones de tope y la tuerca del pasamuros, asegúrela por la cara externa de la piscina.

4. MONTAJE:
La lámpara sumergible incluye un cable de 2,5 m. Debe introducirse por el pasamuros (Fig. 4), dejando aproximadamente 1,5 m de cable para poder deslazar la lámpara sumergible hasta el borde de la piscina si es necesario manipularla o cambiar la lámpara (Fig. 1).
Enrolle el cable en el sentido contrario a las agujas del reloj por debajo de las grapas de sujeción de la pantalla (Fig. 5). Apriete bien la tuerca del prensaestopas (Fig. 6).
Para fijar la lámpara sumergible a la cruceta soporte, asegúrese de que la palabra "TOP" esté en la parte superior. En primer lugar, inserte la grapa inferior de la pantalla en la cruceta soporte.
Después, presione la parte superior hasta que la lámpara sumergible esté bien insertada en la cruceta soporte.

5. MANTENIMIENTO:
Para desplazar la lámpara sumergible hasta el borde de la piscina (Fig. 1): Introduzca un destornillador por el orificio superior del elemento decorativo y apriete la lengüeta del soporte hasta que se suelte la lámpara sumergible (Figs. 7-8).
Tire de la lámpara sumergible hasta que se suelte de la ranura inferior y se pueda retirar de la piscina.

Suelte los tornillos y desmonte la lámpara sumergible girando la llave en sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 9).
Tire de la lámpara para separarla del soporte. Conecte la nueva lámpara (Fig. 10).
MUY IMPORTANTE: Cuando cambie la lámpara utilice el protector de cartón, nunca toque la lámpara nueva con las manos desnudas.
Después, monte la lámpara sumergible en el orden inverso a la descripción. Asegúrese de que la unión de tope y la lente transparente están insertadas correctamente en la base de la pantalla.
Alinee la palabra "TOP" del elemento decorativo con la palabra "TOP" de la fijación de la pantalla.
Gire ligeramente el elemento decorativo hacia la derecha hasta que se ajuste a la pantalla.
Enrolle el 1,5m de cable en el sentido contrario a las agujas del reloj por debajo de las grapas de sujeción de la pantalla (Fig. 5)

Atención:

- Antes de manipular la lámpara sumergible asegúrese de que no recibe tensión.
- La lámpara nueva debe tener las mismas características que la original (75W, halógeno de 12V).
- Para conseguir una estanqueidad completa, limpie la base de la junta de las lentes de la lámpara sumergible o sustitúyalas si se perciben deformaciones o muescas.

6. PUESTA EN MARCHA:

Asegúrese de que la tensión que recibe la lámpara nunca es superior a 12 V.
La lámpara sumergible solo debe funcionar bajo el agua y fijada a las paredes de la piscina. Nunca encienda la lámpara sumergible si no está bajo el agua.

8. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Los responsables del montaje deben contar con las cualificaciones necesarias para este tipo de trabajo.
- En caso de que se dañe el cable de esta luminaria, debe ser sustituido exclusivamente por el fabricante, el servicio técnico o por una persona con cualificaciones similares con el fin de evitar cualquier riesgo.
- Evite que entre en contacto con la corriente eléctrica.
- Cumpla con la normativa vigente en materia de prevención de accidentes.
- A este respecto, debe respetarse la norma IEC 364-7-702. CABLEADOEN EDIFICIOS CABLEADO ESPECIAL PISCINAS.
- Todas las operaciones de mantenimiento o de reposición de piezas deben realizarse cuando la lámpara sumergible no esté conectada a la red eléctrica.
- No manipular con los pies húmedos.
- El fabricante no se hace responsable, en ningún caso y bajo ninguna circunstancia, del montaje, la instalación o la puesta en marcha de los componentes electrónicos que hayan sido introducidos o manipulados en lugares distintos a sus propias instalaciones.

FRANÇAIS

IMPORTANT : le présent manuel d'instructions contient des informations essentielles sur les mesures de sécurité à adopter pour l'installation et la mise en service. La personne chargée de l'installation et les utilisateurs sont donc tenus de lire les instructions avant de commencer l'installation et la mise en service.
Conservez ce manuel pour consultation ultérieure.

Pour optimiser le rendement de la lampe à faisceau large standard, suivez les instructions ci-dessous :

1. VÉRIFIEZ LE CONTENU DE L'EMBALLAGE :

Les accessoires suivants son inclus dans la boîte :

Unité de lampe à faisceau large
Croisillon de support
Sachet de vis

2. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES :

Cette lampe à faisceau large a été conçue pour une utilisation entièrement submergée dans des piscines d'eau douce. Il s'agit d'un appareil électrique de Classe III avec une très faible tension de sécurité (12 V en courant alternatif).
La lampe à faisceau large est conforme au degré de protection IPX8 (résistance à la pénétration de la poussière, des corps solides et de l'humidité) à une profondeur d'immersion nominale de 2 m.
Cette lampe à faisceau large est conforme aux normes internationales de sécurité pour éclairages, notamment la norme EN 60598-2-18. ÉCLAIRAGES PARTIE 2 : EXIGENCES PARTICULIÈRES, SECTION 18 : ÉCLAIRAGES POUR PISCINES ET APPLICATIONS SIMILAIRES.
Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en aucun cas pour l'assemblage, l'installation ou la mise en service de tout composant électrique inséré ou manipulé à des endroits autres que ses propres locaux.

3. INSTALLATION :

- Ne jamais l'installer en position verticale avec l'ampoule orientée vers le bas.
- Afin d'éclairer correctement la piscine, il est recommandé d'installer une lampe à faisceau large de 75 W tous les 10 ou 15 m^2 de surface d'eau.
  Dans les piscines particulièrement profondes, une lampe à faisceau large de 75 W est requise tous les 12 aux 16 m^3 de volume d'eau.
- Afin de prévenir l'éblouissement, les lampes à faisceau large devront être installées de sorte à ne pas être orientées vers la résidence ou la vue habituelle de la piscine.
- Si l'éclairage est utilisé dans des piscines d'entraînement ou de compétition, les ampoules faisceau large devront être installées sur les côtés afin de ne pas éblouir les nageurs.
- Afin que la vidange de la piscine ne soit pas nécessaire pour remplacer l'ampoule, il est conseillé d'installer les ampoules faisceau large dans les zones accessibles à partir du bord supérieur de la piscine.

Avant l'installation vérifier que le joint d'étanchéité a été bien serré.

La lampe à faisceau large doit être installée sur la paroi de la piscine à environ 700 mm de la surface de l'eau (Fig. 1).
La méthode de fixation du boîtier sur la paroi de la piscine varie selon qu'il s'agit d'une lampe à faisceau large pour piscines préfabriquées ou pour piscines en béton.

Piscine en béton
Placez le croisillon de support de la lampe à faisceau large à l'endroit désigné. Marquez les orifices. Perforez avec un foret de Ø8 et insérez les 4 blocs de fixation.
Positionnez le croisillon de support de sorte que le mot « TOP » se situe sur la partie supérieure.
À l'aide de quatre vis 4,8 x 25 fixez le croisillon de support à la paroi (Fig. 2).
Placez le corps passe-murs dans le quadrant supérieur gauche du croisillon de support, conformément aux mesures indiquées dans la Fig. 3.

Piscines préfabriquées/liner
Placez le croisillon de support de la lampe à faisceau large à l'endroit désigné. Marquez les orifices. Percez avec un foret de Ø8.
Positionnez le croisillon de support de sorte que le mot « TOP » se situe sur la partie supérieure.
À l'aide de quatre vis M-6 x 35 avec quatre rondelles fixez le croisillon de support à la paroi interne de la piscine. Placez 4 joints bout à bout entre le support et le liner. Sur la paroi extérieure de la piscine, insérez quatre rondelles et écrous (Fig. 2).
Placez le corps passe-murs dans le quadrant supérieur gauche du croisillon de support, conformément aux mesures indiquées dans la Fig. 3. Fixez-le sur la partie extérieure de la piscine à l'aide du joint plat et de l'écrou passe-murs.

4. MONTAGE :
La lampe à faisceau large est fournie avec 2,5 m de câble. Elle doit être insérée à travers le corps passe-murs (Fig. 4), en laissant environ 1,5 m de câble afin de pouvoir amener la lampe à faisceau large au bord de la piscine s'il est nécessaire de manipuler ou de changer l'ampoule (Fig. 1).
Enroulez le câble dans le sens anti-horaire sous les pinces de fixation de l'écran (Fig. 5). Fixez fermement l'écrou du joint d'étanchéité (Fig. 6).
Afin de fixer la lampe à faisceau large au croisillon de support, assurez-vous que le terme « TOP » se trouve sur la partie supérieure. Encastrez d'abord la pince inférieure de l'écran dans le croisillon de support.
Appuyez ensuite sur la partie supérieure jusqu'à ce que la lampe à faisceau large soit fermement encastrée dans le croisillon de support.

5. ENTRETIEN :
Pour ramener la lampe à faisceau large au bord de la piscine (Fig. 1) insérez un tournevis à travers l'orifice supérieur du cache puis appuyez sur la cannelure du support jusqu'à relâcher la lampe à faisceau large (Fig. 7-8).
Tirez vers le haut sur la lampe à faisceau large jusqu'à ce qu'elle soit libérée de la rainure inférieure et qu'elle puisse être retirée de la piscine.
Débloquez la vis et démontez la lampe à faisceau large en tournant la clé dans le sens anti-horaire (Fig. 9).

Tirez sur l'ampoule pour la séparer de son support. Installez la nouvelle ampoule (Fig. 10).
TRÈS IMPORTANT : Pour changer l'ampoule, utilisez toujours le protecteur en carton et ne touchez jamais la nouvelle ampoule mains nues.
Montez ensuite la lampe à faisceau large dans l'ordre inverse des étapes précédentes. Assurez-vous que le joint plat et les lentilles transparentes sont correctement insérés dans l'écran de sécurité.
Alignez le terme « TOP » sur le cache avec le terme « TOP » sur la fixation de l'écran.
Tournez légèrement le cache vers la droite jusqu'à ce qu'il soit monté avec l'écran.
Enroulez 1,5 m de câble dans le sens anti-horaire sous les pinces de fixation de l'écran. (Fig. 5).
Attention :

- Avant la manipulation, assurez-vous que la lampe à faisceau large N'EST PAS sous tension.
- La nouvelle ampoule doit avoir les mêmes caractéristiques que celle fournie avec la lampe à faisceau large (ampoule allogène 75 W 12 V).
- Afin d'assurer une bonne étanchéité, nettoyez la base du joint de la lentille de la lampe à faisceau large ou remplacez-le si des déformations ou des encoches permanentes sont visibles.

6. MISE EN SERVICE :

Assurez-vous que la tension reçue par l'ampoule n'est en aucun cas supérieure à 12 V.
La lampe à faisceau large devra uniquement être allumée sous l'eau lorsque fixée aux parois verticales de la piscine. Ne jamais allumer la lampe à faisceau large si elle ne se trouve pas sous l'eau.

8. AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ :

- Les personnes chargées du montage doivent disposer des qualifications requises pour ce type de travaux.
- Si l'extrémité du câble de ce luminaire est endommagé, il ne pourra être remplacé que par le fabricant, son service technique ou une personne également qualifiée, afin d'éviter tout risque.
- Évitez tout contact avec la tension électrique.
- Se conformer aux normes en vigueur concernant la prévention des accidents.
- À cet égard, les normes IEC 364-7-702 doivent être respectées. INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES À L'INTÉRIEUR DES BÂTIMENTS, INSTALLATIONS SPÉCIALES, PISCINES.
- Toute opération liée à l'entretien ou au remplacement de pièces doit être effectuée avec la lampe à faisceau large déconnectée du système d'alimentation électrique.
- Ne pas manipuler avec les pieds mouillés.

Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en aucun cas pour l'assemblage, l'installation ou la mise en service de tout composant électrique inséré ou manipulé à des endroits autres que ses propres locaux.

DEUTSCH

WICHTIG: Die Ihnen vorliegende Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen zu den Sicherheitsmaßnahmen, die bei der Installation und der Inbetriebnahme zu treffen sind. Daher müssen sowohl der Monteur als auch der Benutzer die Anweisungen lesen, bevor sie sich mit dem Einbau und der Inbetriebnahme befassen.
Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachlesen auf.

Wenn Sie die nachstehenden Anweisungen befolgen, erzielen Sie optimale Leistung des Standard-Scheinwerfers:

1. INHALT DER VERPACKUNG ÜBERPRÜFEN:

Der Kasten enthält folgendes Zubehör:

Scheinwerfer
Kreuzkopf-Montage
Schraubentütchen

2. ALLGEMEINE MERKMALE:

Dieser Scheinwerfer ist für den Unterwassereinsatz in Frischwasser-Swimmingpools ausgelegt worden. Es ist ein Elektrogerät der Klasse III mit sehr niedriger Sicherheitsspannung (12 V Wechselstrom).
Der Scheinwerfer entspricht der Schutzklasse IP X8 (Festigkeit gegen das Eindringen von Staub, Festkörpern und Feuchtigkeit) bei 2 m Nenntauchtiefe.
Dieser Scheinwerfer erfüllt die internationalen Sicherheitsstandards für Lichter und insbesondere den EN 60598-2-18 Standard. LICHTER TEIL 2: SPEZIFISCHE ERFORDERNISSE ABSCHNITT 18 LAMPEN FÜR SWIMMINGPOOLS UND ÄHNLICHE ANWENDUNGEN.
Der Hersteller ist unter keinen Umständen verantwortlich für Montage, Einbau oder Inbetriebnahme von elektrischen Komponenten, die außerhalb seiner eigenen Räumlichkeiten bearbeitet oder eingesetzt worden sind.

3. EINBAU:

- Niemals in senkrechter Position mit nach unten weisender Lampe einbauen.
- Für die deutliche Ausleuchtung eines Pools wird empfohlen, pro 10 bis 15 m² Wasserfläche einen 75 W Scheinwerfer einzubauen.
  In besonders tiefen Swimmingpools ist ein 75 W Scheinwerfer pro 12 bis 16 m^3 Wasservolumen erforderlich.
- Zur Vermeidung einer Blendung sollten die Scheinwerfer so eingebaut werden, dass sie vom Wohnhaus oder der gewöhnlichen Betrachtungsstelle des Swimmingpools weggerichtet sind.
- Bei Einsatz einer Beleuchtung in Trainings- oder Wettbewerbspools sollten die Scheinwerfer an den Seiten eingebaut werden, damit die Schwimmer nicht geblendet werden.
- Wir empfehlen den Einbau der Scheinwerfer in von der Oberkante des Pools aus erreichbaren Bereichen, damit beim Austausch der Lampe der Pool nicht entleert werden muss.

Vor dem Einbau prüfen, dass die Dichtung am Schlauchanschluss ganz festgezogen wurde.

Der Scheinwerfer sollte an der Wand des Pools in ca. 700 mm Abstand von der Wasseroberfläche angeordnet werden (Abb.. 1).
Die Methode zum Befestigen des Gehäuses an der Poolwand ist je nachdem unterschiedlich, ob es ein Scheinwerfer für Betonpools oder Fertigpools ist.

Beton-Swimmingpool
Die Kreuzkopf-Montage des flachen Scheinwerfers an die vorgesehene Stelle bringen. Die Löcher ankörnen. Mit einem Ø 8 Bohrer bohren und die 4 Befestigungsblocks einsetzen.
Die Kreuzkopf-Montage so platzieren, dass sich das Word „TOP“ auf dem oberen Teil befindet.
Mit vier 4,8 x 25 Schrauben die Kreuzkopf-Montage an der Wand sichern (Abb.. 2).
Den Leitungskörper in den oberen linken Quadranten der Kreuzkopf-Montage gemäß den in Abb.. 3 gezeigten Abmessungen platzieren.

Fertig-/Liner-Swimmingpool
Die Kreuzkopf-Montage des flachen Scheinwerfers an die vorgesehene Stelle bringen. Die Löcher ankörnen. Mit einem Ø 8 Bohrer bohren.
Die Kreuzkopf-Montage so platzieren, dass sich das Word „TOP“ auf dem oberen Teil befindet.
Mit vier M6 x 35 Schrauben mit vier Unterlegscheiben zur Sicherung der Kreuzkopf-Montage diese an der Innenwand des Swimmingpools sichern. 4 Stoßverbindungen zwischen die Montage und den Liner setzen. An der Außenseite des Swimmingpools 4 Unterlegscheiben 4 Gegenmuttern einsetzen (Abb. 2).
Den Leitungskörper in den oberen linken Quadranten der Kreuzkopf-Montage gemäß den in Abb. 3 gezeigten Abmessungen platzieren. Mit der Stoßspitze und der Leitungsmutter an der Außenseite des Swimmingpools sichern.

4. MONTAGE:
Der Scheinwerfer wird mit 2,5 m Kabel geliefert. Er sollte durch den Leitungskörper eingesetzt werden (Abb. 4), wobei ca. 1,5 m Kabel verbleiben, damit der Scheinwerfer bis zur Kante des Swimmingpools angehoben werden kann, wenn an ihm gearbeitet werden muss oder ein Lampenwechsel erforderlich ist (Abb. 1).
Das Kabel gegen den Uhrzeigersinn unter den Befestigungsklammern der Scheibe (Abb. 5) aufrollen. Die Schlauchanschlussmutter fest sichern (Abb. 6).
Für die Sicherung des Scheinwerfers auf der Kreuzkopf-Montage sicherstellen, dass das Word „TOP“ sich auf dem oberen Teil befindet. Zuerst die untere Klammer der Scheibe in die Kreuzkopf-Montage einsetzen.
Dann auf den oberen Teil drücken, bis der Scheinwerfer fest in der Kreuzkopf-Montage sitzt.

5. WARTUNG:
Zum Anheben des Scheinwerfers auf die Kante des Swimmingpools (Abb. 1) einen Schraubenzieher durch das obere Loch des Ornaments einführen und auf die Rille der Montage drücken, bis der Scheinwerfer gelöst ist (Abb. 7-8).
Den Scheinwerfer nach oben ziehen, bis er von der unteren Rille frei ist und vom Swimmingpool entfernt werden kann.

Die Schraube lockern, den Scheinwerfer mit Drehen des Schlüssels gegen den Uhrzeigersinn demontieren (Abb. 9).
An der Lampe ziehen, um sie von der Lampenhalterung zu trennen. Die neue Lampe einsetzen (Abb. 10).
SEHR WICHTIG: Für den Lampenwechsel immer den Kartonschutz benutzen und die neue Lampe niemals mit den nackten Händen berühren.
Dann den Scheinwerfer in der entgegengesetzten Reihenfolge zu der beschriebenen montieren. Sichergehen, dass die Stoßverbindung und die transparente Linse richtig im Scheibensitz eingesetzt sind.
Das Wort „TOP“ auf dem Ornament mit dem Wort „TOP“ auf der Scheibenbefestigung ausrichten.
Das Ornament leicht nach rechts drehen, bis es mit der Scheibe übereinstimmt.
1,5 m Kabel gegen den Uhrzeigersinn unter den Scheibenbefestigungsklammern aufrollen (Abb. 5).

Achtung:

- Vor jeglichem Umgang mit dem Scheinwerfer sichergehen, dass keine Spannung anliegt.
- Die neue Lampe sollte die gleichen Merkmale wie die mit dem Scheinwerfer mitgelieferte haben, (75 W 12 V Halogenlampe).
- Zur Sicherstellung der vollständigen Wasserdichtheit den Sitz der Linsendichtung des Scheinwerfers reinigen oder diese ersetzen, wenn permanente Verformungen oder Einkerbungen sichtbar sind.

6. EINSCHALTEN:

Sichergehen, dass die an der Lampe ankommende Spannung niemals 12 V übersteigt.
Der Scheinwerfer sollte nur unter Wasser funktionieren, wenn er an den senkrechten Wänden des Pools gesichert ist. Den Scheinwerfer niemals einschalten, wenn er nicht unter Wasser ist.

8. SICHERHEITSHINWEISE:

- Die mit der Montage beauftragten Personen sollten die erforderlichen Qualifizierungen für diese Art Arbeit aufweisen.
- Wenn das Endkabel dieses Lampenanschlusses beschädigt ist, sollte es nur vom Hersteller oder seiner Technikabteilung oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Nicht in Berührung mit der Stromspannung gelangen.
- Sich an die aktuellen Standards zur Unfallvorbeugung halten.
- Hierzu müssen die CEI 364-7-702 Standards eingehalten werden. VERKABELUNG IN GEBÄUDEN. SPEZIELLE VERKABELUNG. SWIMMINGPOOLS.
- Jegliche Arbeit im Zusammenhang mit der Instandhaltung oder dem Austausch von Teilen sollte vorgenommen werden, wenn der Scheinwerfer vom Stromversorgungssystem abgetrennt ist.
- Nicht bei nassen Füßen arbeiten.
- Der Hersteller ist unter keinen Umständen verantwortlich für Montage, Einbau oder Inbetriebnahme von elektrischen Komponenten, die außerhalb seiner eigenen Räumlichkeiten bearbeitet oder eingesetzt worden sind.

ITALIANO

IMPORTANTE: Il manuale di istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali relative alle misure di sicurezza da adottare in fase di installazione e messa in funzione del dispositivo. È perciò imprescindibile che l'installatore e l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in funzione.
Conservi questo manuale per ogni riferimento futuro.

Per ottenere ottime prestazioni dal proiettore subacqueo standard, seguire le istruzioni riportate a continuazione:

1. VERIFICARE IL CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

All'interno delle confezione sono presenti i seguenti elementi:

Gruppo proiettore
Crociera di supporto
Sacchetto viti

2. CARATTERISTICHE GENERALI:

Questo proiettore è stato progettato per essere immerso completamente nelle piscine di acqua dolce. Si tratta di un dispositivo elettrico di classe III a voltaggio di sicurezza molto basso (12 V a corrente alternata).
Questo proiettore rispetta il livello di protezione IPX8 (resistenza alla penetrazione di polvere, corpi solidi e umidità) a una profondità di immersione nominale di 2 m.
Questo proiettore rispetta gli standard internazionali di sicurezza in materia di illuminazione, in particolare la norma EN 60598-2-18: ILLUMINAZIONE PARTE 2: SEZIONE 18 REQUISITI SPECIFICI ILLUMINAZIONE PER PISCINE E APPLICAZIONI SIMILARI.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per il montaggio, l'installazione o la messa in funzione di qualsiasi componente elettrico il cui montaggio o inserimento venga effettuato al di fuori dei propri stabilimenti.

3. INSTALLAZIONE:

- Non installare mai il dispositivo in posizione verticale, con la lampada rivolta verso il basso.
- Per illuminare sufficientemente una piscina, si raccomanda di installare un proiettore subacqueo da 75W ogni 10 o 15 m^2 di superficie d'acqua.
  In piscine particolarmente profonde, è necessario installare un proiettore da 75W ogni 10 o 15 m^3 d'acqua.
- Onde evitare abbagliamenti, i proiettori subacquei devono essere installati in senso opposto rispetto all'abitazione o alla vista diretta della piscina.
- Nel caso in cui i proiettori vengano installati in piscine utilizzate per allenamenti o gare, occorre posizionarli lateralmente, onde evitare di abbagliare i nuotatori.
- Per evitare di dover svuotare la piscina per sostituire il proiettore, raccomandiamo di posizionarlo in zone facilmente accessibili dal bordo superiore.

Prima di posizionarlo, verificare che il premistoppa risulti ben stretto.
Il proiettore subacqueo deve essere posizionato sulla parete della piscina, a circa 700 mm dalla superficie dell'acqua. (Fig.1).
Il metodo di fissaggio della crociera di supporto varia a seconda che si tratti di proiettori per piscine in cemento o prefabbricate.

Piscine in cemento
Posizionare la crociera di supporto del proiettore nel punto prescelto. Segnare i punti dove effettuare i fori. Forare con una punta da Ø8 e inserire i tacchetti.
Posizionare la crociera di supporto in modo che la parola "TOP" sia posizionata nella parte superiore.
Fissare la crociera di supporto mediante le quattro viti da 4.8x25 (Fig.2).
Posizionare il corpo passamuro nel quadrante superiore sinistro della crociera di supporto, rispettando le misure indicate nella Fig. 3

Piscina prefabbricata/con rivestimento
Posizionare la crociera di supporto del proiettore piano nel punto prestabilito. Segnare i fori e forare con una punta da Ø8.
Posizionare la crociera di supporto in modo che la parola "TOP" sia posizionata nella parte superiore.
Fissare la crociera di supporto sulla parete interna della piscina con le quattro viti M-6x35 e con quattro rondelle. Posizionare 4 giunti di testa tra la crociera di supporto e il rivestimento e 4 rondelle e 4 dadi (Fig.2) sul lato esterno della piscina.
Posizionare il corpo passamuro nel quadrante superiore sinistro della crociera di supporto, rispettando le misure indicate nella Fig. 3. Fissare sul lato esterno della piscina mediante la guarnizione piana e il dado passamuro.

4. MONTAGGIO:
Il proiettore viene fornito con 2,5 m di cavo che deve essere inserito nel corpo passamuro (Fig. 4), lasciando all’incirca 1,50 m di cavo per poter estrarre il proiettore fino al bordo della piscina in caso di intervento o sostituzione della lampada. (Fig. 1).
Avvolgere il cavo, in senso antiorario, al di sotto delle pinze che fissano lo schermo (Fig. 5). Avvitare bene il dado del premistoppa (Fig.6).
Per fissare il proiettore alla crociera di supporto, assicurarsi che la parola “TOP” sia situata nella parte superiore ed inserire prima la pinza inferiore dello schermo nella crociera di supporto. Premere la parte superiore fino a quando il proiettore si incastra bene nella crociera supporto.

5.MANUTENZIONE:
Per estrarre il proiettore fino al bordo della piscina (Fig.1), utilizzare un cacciavite per far pressione sulla linguetta del supporto attraverso il foro superiore posto sul cerchio decorativo, fino a liberare il proiettore.(Fig. 7-8).
Tirare verso l'alto il proiettore finché non si riesce a rimuoverlo dalla scanalatura posta in basso, estraendolo così dalla piscina.
Svitare la vite e smontare il proiettore ruotando la chiave in senso antiorario (Fig.9).
Tirare la lampada per separarla dal portalampada. Inserire la nuova lampada (Fig.10).

MOLTO IMPORTANTE: Per sostituire la lampada, utilizzare sempre il cartoncino protettivo, non toccare mai la nuova lampada a mani nude.
Rimontare quindi il proiettore eseguendo al contrario le operazioni descritte in precedenza. Assicurarsi che il giunto di testa e la lente trasparente siano posizionate correttamente all'interno dell'alloggio.
Allineare la parola "TOP" posta sul cerchio decorativo con la parola "TOP" posta sulla chiusura dello schermo. Ruotare leggermente il cerchio decorativo verso destra finché non combacia con lo schermo.
Avvolgere il cavo da 1,5 m in senso antiorario al di sotto delle pinze che fissano lo schermo. (Fig.5).

Attenzione:

- Prima di qualsiasi manipolazione assicurarsi che il proiettore NON riceva corrente.
- La nuova lampada deve avere le medesime caratteristiche di quella fornita con il proiettore, (lampada alogena da 75W 12V).
- Per garantire la totale impermeabilità, pulire l'alloggio delle lenti del proiettore o sostituirlo in caso di ammaccature o deformazioni.

6. MESSA IN FUNZIONE:

Assicurarsi che la tensione ricevuta dalla lampada non sia mai superiore a 12 V.
Il proiettore deve essere messo in funzione esclusivamente sott'acqua, fissato alle pareti verticali della piscina. Non accendere mai il proiettore fuori dall'acqua.

8. AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- Le persone che effettuano il montaggio devono possedere la qualifica necessaria per questo tipo di lavoro.
- Se il cavo del proiettore risulta danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal servizio di assistenza tecnica incaricato o da una persona qualificata, onde evitare danni.
- Evitare qualsiasi contatto con la corrente elettrica.
- Rispettare le norme vigenti in materia di prevenzione degli incendi.
- A tal proposito occorre rispettare le norme IEC 364-7-702: INSTALLAZIONI ELETTRICHE NEGLI EDIFICI. INSTALLAZIONI SPECIALI. PISCINE.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o sostituzione dei pezzi deve essere effettuata con il proiettore scollegato dalla rete elettrica.
- Non maneggiare il dispositivo con i piedi bagnati.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per il montaggio, l'installazione o la messa in funzione di qualsiasi componente elettrico il cui montaggio o inserimento venga effettuato al di fuori dei propri stabilimenti.

NEDERLANDS

BELANGRIJK: De handleiding die u in uw handen houdt, bevat belangrijke informatie over de veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen bij het installeren en ingebruikname. Daarom moet zowel de, installateur als de gebruiker deze instructies goed doorlezen voordat wordt begonnen met de installatie en het in gebruik nemen.
Bewaar deze handleiding om in de toekomstig te kunnen naslaan.

Om een optimaal functioneren van de Standaard Onderwaterlamp te bereiken, volgt u de instructies die hieronder worden uiteengezet:

1. CONTROLEER DE INHOUD VAN DE VERPAKKING:

De volgende accessoires zitten in de doos:

Onderwaterlamp unit
Kruisbevestiging
Zakje schroeven

2. ALGEMENE KENMERKEN:

Deze onderwaterlamp is bedoeld voor gebruik onderwatergebruik in zwembaden met zoet water. Het betreft een Klasse III elektrisch apparaat met een zeer lage veiligheidsvoltage (12V, met wisselstroom).
De onderwaterlamp voldoet aan de IPX8 beschermingsgraad (weerstand tegen binnendringen van stof, vaste voorwerpen en vocht) bij een nominale onderdompeldiepte van 2 m.
Deze onderwaterlamp is in overeenstemming met de internationale veiligheids-standaarden voor verlichting, met name de EN 60598-2-18-standaard. LIGHTS PART 2: SPECIFIEKE VEREISTEN SECTIE 18 LICHTEN VOOR ZWEMBADEN EN VERGELIJKBARE TOEPASSINGEN.
De fabrikant is onder geen enkele omstandigheid verantwoordelijk voor de montage, installatie of ingebruikname van elk van de elektrische onderdelen die worden geplaatst of toegepast op plaatsen die anders zijn dan bedoeld.

3. INSTALLATIE:

- Nooit in verticale stand installeren waarbij de lamp naar beneden is gericht,
- Om een zwembad helder te verlichten wordt aanbevolen om per 10 of 15 m^2 wateroppervlakte één 75W onderwaterlamp te installeren.
  In zwembaden die erg diep zijn, is een 75 W onderwaterlamp nodig per iedere 12 of 16 m^3 watervolume.
- Om verblinding te voorkomen, moeten de onderwaterlampen zo worden geïnstalleerd dat ze wegschijnen van de woning of het gebruikelijke aangezicht van het zwembad.
- In het geval dat de verlichting wordt gebruikt in trainings- of wedstrijdbaden pools, moeten de onderwaterlampen aan de zijkanten worden geïnstalleerd om te voorkomen dat ze de zwemmers verblinden.
- Om de noodzaak om het bad te legen alvorens de lamp te vervangen, raden we aan om de onderwaterlamp te installeren in gebieden die toegankelijk zijn vanaf de bovenrand van het bad.

Vooraf aan de installatie moet u zich ervan verzekeren dat de pakkingmoer volledig vastzit.
De onderwaterlamp moet worden geplaatst op de muur van het bad op ongeveer 700 mm van het wateroppervlak (Fig.1).
De methode om de behuizing vast te maken aan de zwembadwand varieert en is afhankelijk van of het een onderwaterlamp is voor betonnen zwembaden of inbouwzwembaden.

Betonnen zwembad
Plaats de kruisbevestiging van de platte onderwaterlamp op de uitgekozen plaats. Markeer de gaten. Boor gaten met een Ø8 boor en plaats de 4 bevestigingsblokken.
Plaats de kruisbevestiging zodanig dat het woord “TOP” aan de bovenkant is geplaatst.
Gebruik vier 4.8x25 schroeven om de kruisbevestiging aan de wand vast te zetten (Fig 2).
Plaats de kabelhuls in de linkerbovenhoek van de kruisbevestiging, in overeenstemming met de maten die in Fig 3 te zien zijn.

Prefabricated/Liner zwembad
Plaats de kruisbevestiging van de platte onderwaterlamp op de uitgekozen plaats. Markeer de gaten. Boor gaten met een Ø8 boor.
Plaats the kruisbevestiging zodanig dat het woord “TOP” aan de bovenkant is geplaatst.
Gebruik vier M-6x35 schroeven met vier sluitringen om de kruisbevestiging aan de binnenwand van het zwembad te bevestigen. Plaats 4 stootvoegen tussen de ophanging en de wand. Aan de buitenkant van het zwembad plaatst u 4 sluitringen en -moeren (Fig 2).
Plaats de kabelhuls in de linkerbovenhoek van de kruisbevestiging, in overeenstemming met de maten die u kunt zien in Fig 3. Gebruik het contactpunt en de leidingmoer om hem aan de buitenkant van het zwembad te bevestigen.

4. MONTAGE:
De onderwaterlamp wordt geleverd met 2.5m kabel. Deze moet worden ingebracht via de kabelhuls (Fig. 4), waarbij ongeveer 1.5m kabel overblijft die bedoeld is om het mogelijk te maken om de onderwaterlamp tot boven de rand van het zwembad te kunnen halen indien deze moet worden verplaatst of om lampen te vervangen (Fig. 1).
Rol de kabel tegen de klok in onder de schermbevestigingsklemmen (Fig 5). Draai de pakkingmoet stevig vast (Fig. 6).
Om de onderwaterlamp aan de kruisbevestiging te bevestigen, moet u er voor zorgen dat het woord “TOP” is af te lezen op het bovenste deel. Als eerste moet de onderste klem van het scherm in de kruisbevestiging worden geplaatst.
Druk vervolgens op het bovenste deel, totdat de onderwaterlamp stevig vastzit aan de kruisbevestiging.

5. ONDERHOUD:

Om de onderwaterlamp van de wand van het zwembad te verwijderen (Fig. 1): Steek een schroevendraaier door het bovenste gat van het ornament en druk op de glijspie van de bevestiging totdat de onderwaterlamp loskomt.(Fig 7-8).
Trek de onderwaterlamp naar boven totdat deze loskomt van de onderste sleuf waarna hij uit het zwembad kan worden verwijderd.
Draai de schroef los. Haal de onderwaterlamp los door de sleutel tegen de richting van de klok in te draaien (Fig 9).
Trek aan de lamp om hem uit de lamphouder te verwijderen. Sluit de nieuwe lamp aan (Fig. 10).
HEEL BELANGRIJK: Maak bij het vervangen van de lamp altijd gebruik van de kartonbescherming en raak de nieuwe lamp nooit met uw blote handen aan.
Zet de onderwaterlamp vervolgens weer in elkaar in de omgekeerde volgorde van welke hierboven is beschreven, Verzeker u ervan dat de stootvoeg en de transparante lens op de juiste wijze worden geplaatst in de zetting van het scherm.
Lijn het woord “TOP” op het ornament uit met het woord “TOP” op de schermbevestiging.
Draai het ornament een beetje naar rechts totdat hij op zijn plaats zit ten opzichte van het scherm.
1.5m kabel tegen de klok in invoeren onder de klemmen voor de schermbevestiging. (Fig. 5)

Let op:

- Alvorens u de lamp moet aanraken, verzeker u ervan dat er GEEN stroom op de onderwaterlamp staat.
- De nieuwe lamp moet dezelfde kenmerken hebben als de lamp die bij de onderwaterlamp is meegeleverd (75W 12V halogeenlamp).
- Om volledige waterdichtheid te garanderen, maak de zetting van de lensbevestiging van de onderwaterlamp schoon of vervang deze wanneer er permanente vervormingen of beschadigingen te zien zijn.

6. INGEBRUIKNAME:

Verzeker u ervan dat het voltage dat de lamp ontvangt nooit groter is dan 12 V.
De onderwaterlamp mag alleen in werking worden gesteld als hij onderwater aan de verticale muren van het bad is bevestigd. Zet de onderwaterlamp nooit aan als deze niet onderwater is.

8. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN:

- De personen die verantwoordelijk zijn voor het monteren moeten beschikken over de kwalificaties om dit type werk te mogen doen.
- Als de eindkabel van deze lampfitting is beschadigd, mag hij alleen door de fabrikant, diens technische dienst of door een vergelijkbare gekwalificeerde vakman worden vervangen - dit om gevaar te voorkomen.
- Voorkom contact maken met delen waar elektrische spanning op staat.
- Houd u aan de geldende standaarden omtrent het voorkomen van ongelukken.
- Met het oog hierop, moeten de IEC 364-7-702-standaarden in acht worden genomen. BEDRADING IN GEBOUWEN. SPECIALE BEDRADING. ZWEMBADEN.

PORTUGUÊS

IMPORTANTE: O manual de instruções que você tem nas mãos contém informação fundamental sobre as medidas de segurança a tomar ao realizar a instalação e a colocação em funcionamento. Por isso, é imprescindível que tanto o instalador como o utilizador leiam as instruções antes de iniciar a montagem e a colocação em funcionamento. Guarde este manual para referência futura.

Para conseguir um ótimo rendimento do Projetor Padrão, siga as instruções que se indicam abaixo:

1. VERIFIQUE O CONTEÚDO DA EMBALAGEM:

No interior da caixa, encontrará os seguintes acessórios:

Conjunto projetor
Cruzeta suporte
Bolsa de parafusos

2. CARACTERÍSTICAS GERAIS:

Este projetor foi concebido para ser utilizado totalmente submerso em piscinas de água doce. Trata-se de um aparelho elétrico de classe III com uma tensão de segurança muito baixa (12 V com corrente alterna).
O projetor cumpre o grau de proteção IPX8 (resistência à penetração de pó, aos corpos sólidos e à humidade) com uma profundidade de imersão nominal de 2 m.
Este projetor cumpre as normas internacionais de segurança para aparelhos de iluminação, em especial a norma EN 60598-2-18. APARELHOS DE ILUMINAÇÃO PARTE 2: REQUISITOS ESPECÍFICOS SECÇÃO 18 APARELHOS DE ILUMINAÇÃO PARA PISCINAS E APLICAÇÕES SIMILARES.
O fabricante não se responsabiliza em nenhum caso pela montagem, instalação ou colocação em funcionamento, por qualquer manipulação ou incorporação de componentes elétricos que não tenham sido realizadas nas suas instalações.

3. INSTALAÇÃO:

- Nunca instale em posição vertical com a lâmpada virada para baixo,
- Para iluminar claramente uma piscina, recomenda-se a instalação de um projetor de 75 W a cada 10 ou 15 m^2 de superfície de água.
- Em piscinas especialmente profundas, será necessário um projetor de 75 W a cada 12 ou 16 m^3 de volume de água.
- A fim de evitar deslumbramentos, os projetores devem ser orientados em sentido contrário à vivenda ou vista habitual da piscina.
- Em caso de utilizar iluminação em piscinas de treinamento ou de competição, os projetores deverão ser instalados nas laterais para evitar o deslumbramento dos nadadores.

- Para evitar o esvaziamento da piscina em caso de substituição da lâmpada, recomenda-se a instalação do projetor em lugares acessíveis da borda superior da piscina.

Antes de instalar, comprovar que o prensa-estopas esteja bem apertado.
O projetor deverá ser colocado na parede da piscina a uns 700 mm da superfície da água (Fig. 1).
O método de fixação da caixa na parede da piscina varia em função do tipo de projetor, para piscinas de betão ou para piscinas prefabricadas.

Piscina de betão
Coloque a cruzeta suporte do projetor plano no lugar designado. Marque os orifícios. Perfure-os com uma broca de Ø8 e introduza as quatro buchas.
Oriente a cruzeta suporte de forma que a palavra "TOP" fique situada na parte superior.
Fixe a cruzeta suporte à parede com quatro parafusos de 4,8x25 (Fig. 2).
Coloque o corpo isolador de passagem no quadrante superior esquerdo da cruzeta suporte, respeitando as medidas da Fig. 3.

Piscina prefabricada/com liner
Situe a cruzeta suporte do projetor plano no lugar designado. Marque os orifícios. Perfure-os com uma broca de Ø8.
Oriente a cruzeta suporte de forma que a palavra "TOP" fique situada na parte superior.
Fixe a cruzeta suporte à parede interior da piscina utilizando os quatro parafusos M-6x35 com quatro anilhas. Coloque quatro juntas planas entre a cruzeta e o liner. No lado externo da piscina, coloque quatro anilhas e quatro porcas (Fig. 2).
Coloque o corpo isolador de passagem no quadrante superior esquerdo da cruzeta suporte, respeitando as medidas da Fig. 3. Fixe-o no lado externo da piscina com a junta plana e a porca do isolador de passagem.

4. MONTAGEM:
O projetor é fornecido com 2,5 m de cabo. Deve ser introduzido pelo corpo isolador de passagem (Fig. 4), deixando aproximadamente 1,5 m de cabo para poder extrair o projetor até à borda da piscina em caso de manipulação ou de substituição da lâmpada (Fig. 1).
Enrole o cabo, no sentido anti-horário, por debaixo das pinças de fixação do quebra-luz (Fig. 5). Aperte bem a porca do prensa-estopas (Fig. 6).
Para fixar o projetor à cruzeta suporte, deverá assegurar-se de que a palavra "TOP" fique situada na parte superior. Primeiro, encaixe a pinça inferior do quebra-luz na cruzeta suporte.
Em seguida, pressione a parte superior até que o projetor fique bem encaixado na cruzeta suporte.

5. MANUTENÇÃO:

Para extrair o projetor até à borda da piscina (Fig. 1), pressione, através do orifício superior do friso decorativo, a lingueta do suporte com uma chave de fenda até soltar o projetor. (Fig. 7-8).

Puxe o projetor para cima até soltá-lo do encaixe inferior e poder extraí-lo da piscina.
Desaperte o parafuso, desmonte o projetor rodando a chave no sentido anti-horário (Fig. 9).
Puxe a lâmpada para separá-la do porta-lâmpadas. Instale a nova lâmpada (Fig. 10).
MUITO IMPORTANTE: Para substituir a lâmpada, utilize sempre o protetor de cartão e não toque nunca a lâmpada nova com as mãos desprotegidas.
Proceda à montagem do projetor, do modo contrário ao descrito, tendo especial cuidado em situar corretamente a junta plana e a lente transparente no assento do quebra-luz.
Faça coincidir a palavra “TOP” do friso decorativo com a palavra “TOP” do encaixe do quebra-luz.
Atenção:

- Antes de qualquer manipulação, assegure-se de que o projetor NÃO receba tensão.
- A lâmpada nova deve reunir as mesmas características que a fornecida com o projetor, (75 W 12 V lâmpada halogénea).
- Para assegurar uma perfeita estanqueidade, o assento da junta lente projetor deve ser limpo ou a junta substituída, se observar qualquer entalhe ou deformação permanente.

6. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO:

Assegure-se de que a tensão que a lâmpada receba não seja nunca superior a 12 V.
O projetor somente deve funcionar submergido e fixado às paredes verticais da piscina. Não acender nunca o projetor se não estiver submerso na água.

8. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA:

- As pessoas que se encarreguem da montagem devem ter a qualificação exigida para este tipo de trabalho.
- Se o cabo final deste aparelho de iluminação estiver danificado, só deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico ou por uma pessoa qualificada, para evitar qualquer perigo.
- Deve-se evitar entrar em contacto com a tensão elétrica.
- Cumpre as normas vigentes relativas a prevenção de acidentes.
- A esse respeito, deverão ser cumpridas as normas IEC 364-7-702: INSTALAÇÕES ELÉTRICAS EM EDIFÍCIOS. INSTALAÇÕES ESPECIAIS. PISCINAS.
- Qualquer operação de manutenção ou substituição de peças deve ser realizada com o projetor desligado da rede.
- Não manipular com os pés molhados.
- O fabricante não se responsabiliza em nenhum caso pela montagem, instalação ou colocação em funcionamento, por qualquer manipulação ou incorporação de componentes elétricos que não tenham sido realizadas nas suas instalações.

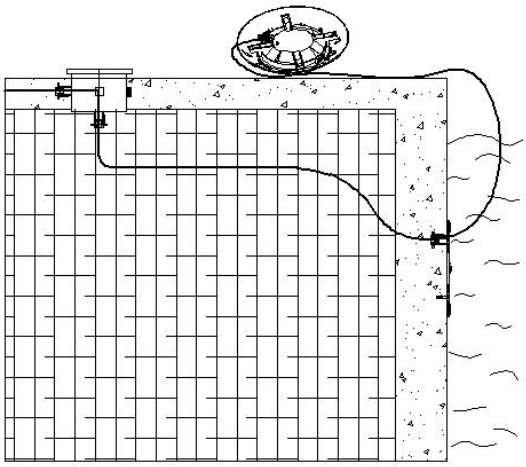


Fig 1

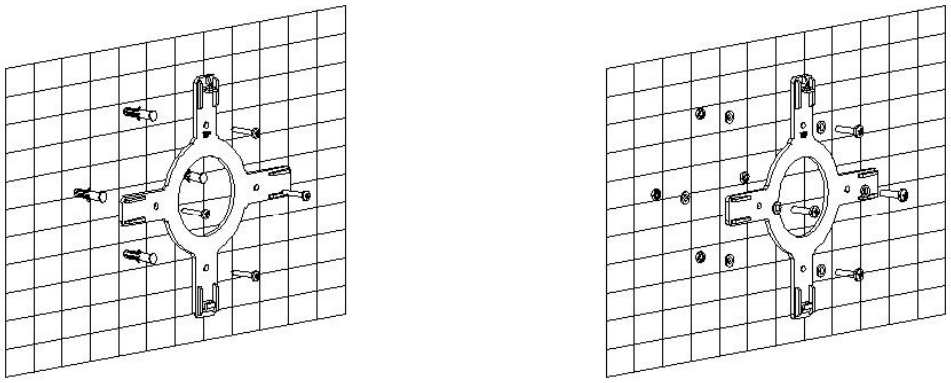


Fig 2

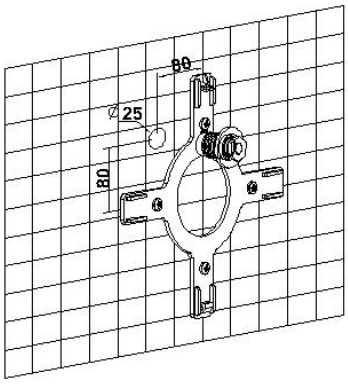


Fig 3

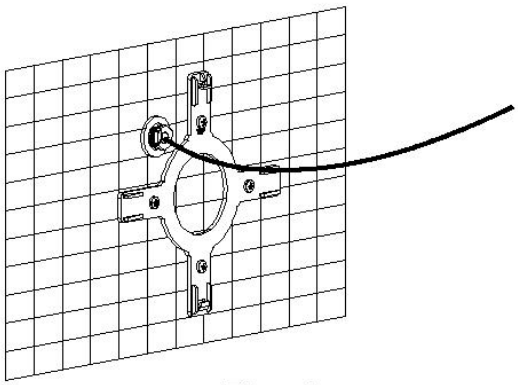


Fig 4

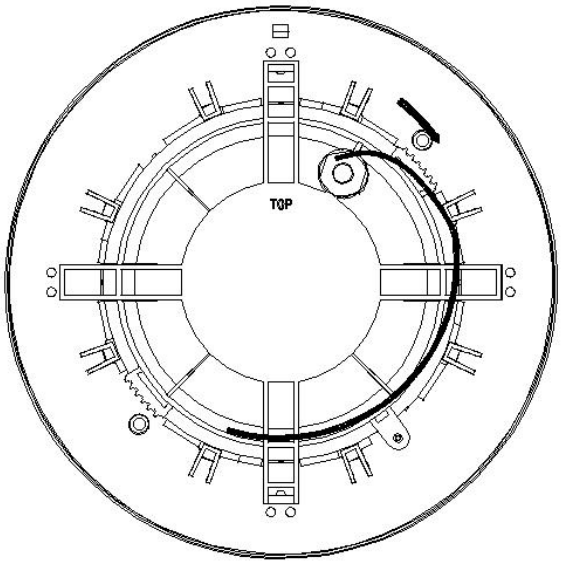


Fig 5

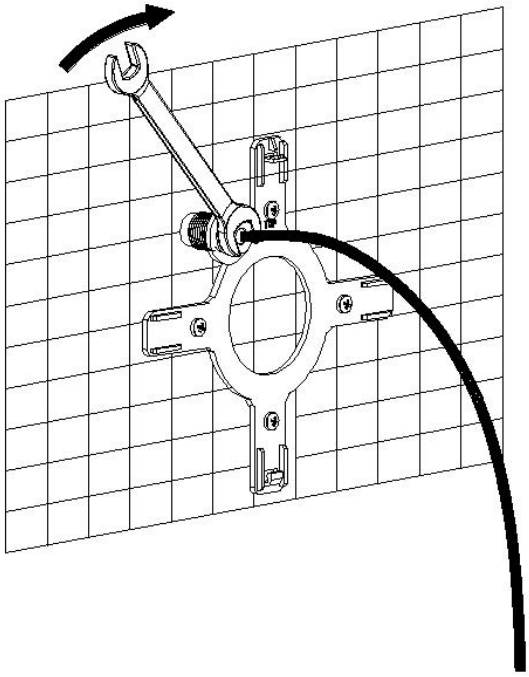


Fig 6

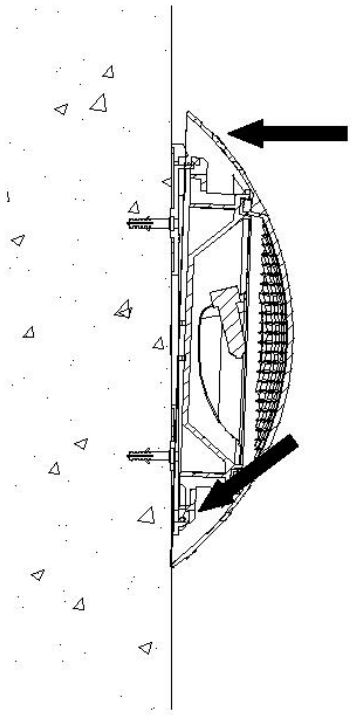


Fig 7

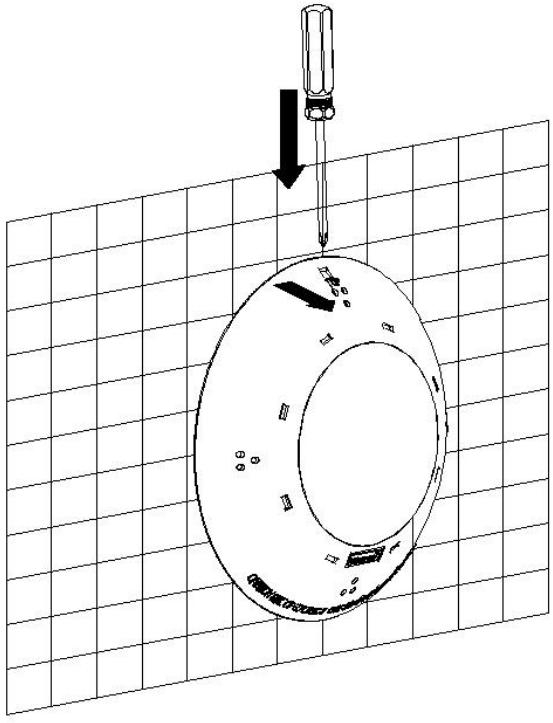


Fig 8

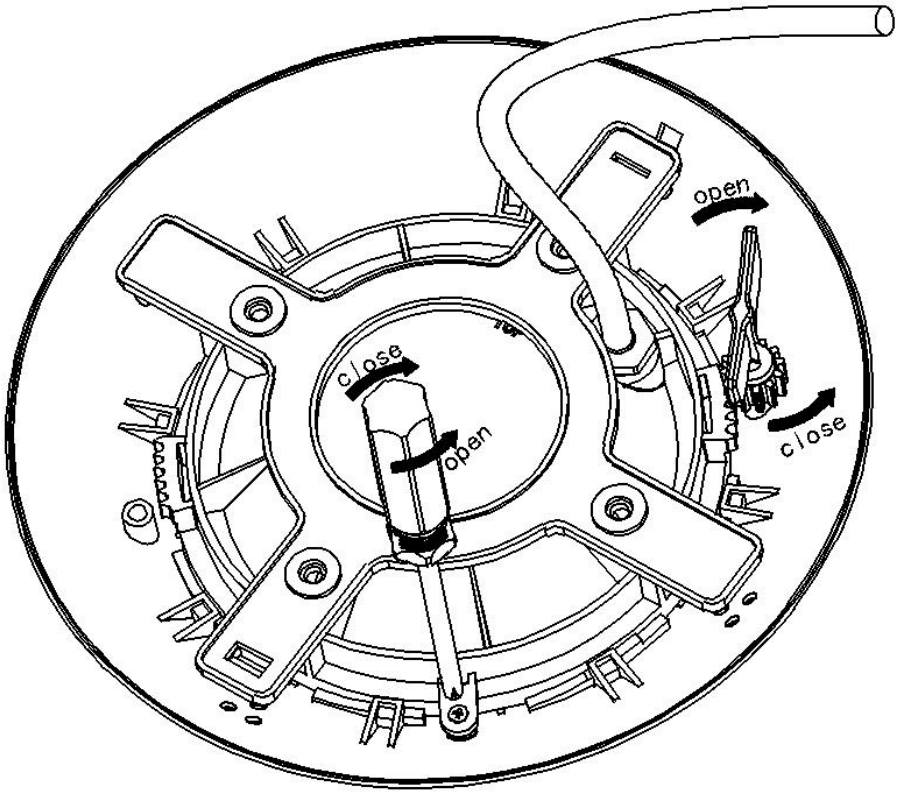


Fig 9

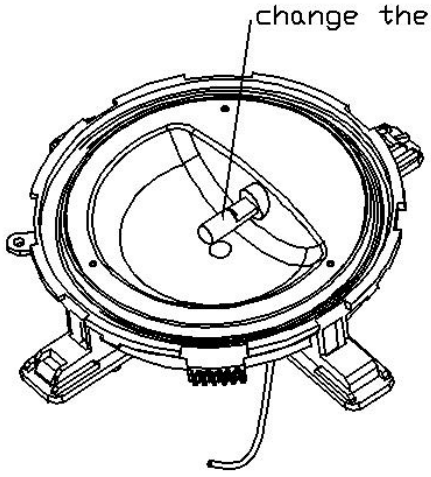


Fig 10

TECHNICAL CHARACTERISTICS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN / DATI TECNICI / TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN BESCHRIJVING - DESCRIZIONE BESCHREIBUNG - DESCRIÇÃO	STANDARD - ESTÁNDAR STANDAARD - PADRÃO
Rated voltage / Tensión nominal / Tension nominale Tensione nominale / Spannung / Tensão nominal	12V
Current suply / Alimentación eléctrica / Source d'alimentation / Elektrische stroomtoevoer / Tipo di corrente / Stromversorgung / Alimentação de corrente	AC
Power / Potencia / Alimentation / Elektriciteit / Potenza / Leistung / Potência	Halógeno 12V AC 75 W
	LED 12V AC 21 W
Protection / Protección / Protection / Bescherming /Protezione / Schutzklasse / Proteção	CLASE III IPX8

TO BE USED ONLY WITH A SECURIY TRANSFORMER
USO EXCLUSIVO CON UN TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD
À UTILISER AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ
MAG ALLEEN MET EEN VEILIGHEIDSTRANSFORMATOR WORDEN GEBRUIKT
UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE CON TRASFORMATORE DI SICUREZZA
EINSATZ NUR MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR
PARA SER UTILIZADO APENAS COM UM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA

THE UNDERWATER LIGHT NEVER TO BE SWITCHED ON IF IT IS NOT SUBMERGED
NO ENCENDER LA LÁMPARA SUMERGIBLE SI NO ESTÁ BAJO EL AGUA.
LE LUMINAIRE IMMERGEABLE NE DOIT JAMAIS ÊTRE ALLUMÉ S'IL NE SE TROUVE PAS SOUS L'EAU
HET ONDERWATERLICHT MAG NOOIT WORDEN AANGEZET ALS HIJ ZICH ONDERWATER BEVINDT
NON ACCENDERE MAI IL PROIETTORE SE NON È IMMERSO IN ACQUA
DIE UNTERWASSERLAMPE NIEMALS EINSCHALTEN, WENN SIE NICHT UNTERGETAUCHT IST
A LUZ SUBAQUÁTICA NUNCA DEVE SER LIGADA SE NÃO ESTÁ SUBMERSA

EN - GUARANTEE CERTIFICATE

1 GENERAL TERMS

1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.

1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.

1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.

1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.

1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.

1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.

1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.

1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2 INDIVIDUAL TERMS

2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.

2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.

2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.

2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3 LIMITATIONS

3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.

3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.

3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

ES - CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.

1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.

1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.

1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.

1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.

1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.

1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.

1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.

2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.

2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.

2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

FR - CERTIFICAT DE GARANTIE

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

DE - GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

IT - CERTIFICATO DI GARANZIA

1 ASPETTI GENERALI

1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionale di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

2.1 La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3 LIMITAZIONI

3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
3.2 No viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

NL - GARANTIECERTIFIKAAT

1 ALGEMENE ASPEKTEN

1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.
1.2 De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
1.3 Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
1.4 Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreduktie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.

1.5 Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defekten moeten kunnen aantonen.
1.8 Dit Garantiecertifikaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

2.1 Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
2.2 Het huidige Garantiecertifikaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3 BEPERKINGEN

3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

PT - CERTIFICADO DE GARANTIA

1 CONDIÇÕES GERAIS

1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
1.7 Se o comprador alegar uma falta de confomidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existencia do defeito alegado.
1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2 CONDIÇÕES PARTICULARES

2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
2.2 O presente Certificado de Garantia só sera válido nos países da União Europeia.
2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3 LIMITAÇÕES

3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.



EN - CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

1.1 In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.

1.2 It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.

1.3 From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:

1.4 If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or

1.5 You can take it to local collection points.

1.6 We shall cover waste treatment costs.

1.7 The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.

1.8 Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.

ES - CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

1.1 Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.

1.2 Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.

1.3 A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:

1.4 Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.

1.5 Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.

1.6 Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.

1.7 Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un "contenedor de basura con ruedas tachado", este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.

1.8 Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.

FR - POUBELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE

1.1 Afin de réduire la quantité de déchets d'appareils électriques et électroniques, afin d'éviter le danger de leurs composants, d'encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d'améliorer l'efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d'autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.

1.2 De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.

1.3 À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en défaire :

1.4 Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l'achat.

1.5 Ou bien vous pourrez le déposer à l'endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.

1.6 Les frais de gestion seront à notre charge.

1.7 Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d'une "poubelle à ordures sur roulettes barrée". Ce symbole indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.

1.8 Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c'est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l'environnement.

DE - DURCHGESTRICHENEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

1.1 Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu



erhöhen, werden eine Reihe von Normen festgelegt, die auf die Herstellung des Produktes angewandt werden, und Normen, die sich auf die korrekte und umweltbewusste Entsorgung beziehen, wenn diese Produkte zu Abfall werden.
1.2 Ebenso soll das Umweltbewusstsein aller Beteiligten verbessert werden, die mit den elektrischen und elektronischen Apparaten während deren gesamtem Nutzungszyklus in Kontakt kommen, das sind zum Beispiel die Hersteller, die Vertreiber, die Benutzer und insbesondere diejenigen, die direkt mit der Entsorgung der Rückstände zu tun haben, die durch diese Apparate entstehen.
1.3 Ab dem 13. August 2005 gibt es zwei Möglichkeiten für die Rückgabe, wenn Sie diesen Apparat entsorgen möchten:
1.4 Falls Sie einen neuen, ähnlichen Apparat oder einen, der den gleichen Funktionen dient, erwerben, können Sie das alte Gerät kostenlos beim Kauf des neuen Gerätes an Ihren Verkäufer zurückgeben.
1.5 Oder Sie können den Apparat zu einer der öffentlichen Annahmestellen für diese Art von Sondermüll bringen.
1.6 Wir übernehmen die Kosten der Entsorgung.
1.7 Die Apparate sind mit einem Etikett mit dem Symbol eines „durchgestrichenen Abfallcontainers mit Rädern" versehen. Dieses Symbol gibt an, dass es sich um Sondermüll handelt, und nicht um gewöhnlichen städtischen Müll.
1.8 Unsere Produkte bestehen aus Materialien und Komponenten hoher Qualität, die umweltfreundlich sind und wieder benutzt oder recycelt werden können. Dennoch sind die verschiedenen Teile, aus denen dieses Produkt besteht, nicht biologisch abbaubar, deshalb können sie nicht einfach weggeworfen werden. Um dieser Produkt korrekt zu recycling, bitte den elektrischen Motor von der Filteranlage zerlegen.

IT - CONTENITORE DELLA SPAZZATURA, SBARRATO

1.1 Allo scopo di ridurre la quantità di residui di apparati elettrici ed elettronici, la pericolosità dei componenti, promuovere il riutilizzo degli apparecchi, la valutazione dei loro residui e determinare una gestione adeguata cercando di migliorare l'efficacia della protezione ambientale, si stabiliscono una serie di norme applicabili alla fabbricazione del prodotto ed altre relative alla corretta gestione ambientale quando si trasformino in residui.
1.2 Allo stesso modo, si cerca di migliorare il comportamento ambientale di tutti gli agenti che intervengono nel ciclo vitale degli apparecchi elettrici ed elettronici, come i produttori, i distributori, i consumatori e, in particolare, il comportamento di quegli agenti direttamente implicati nella gestione dei residui derivati da questi apparecchi.
1.3 A partire dal 13 agosto del 2005, quando vorrà disfarsi di questo apparecchio, avrà due possibili sistemi di rottamazione a sua disposizione:
1.4 Se acquista un apparecchio uovo che sia di tipo equivalente o che svolga le stesse funzioni di quello da rottamare, potrà consegnarlo direttamente al distributore, senza alcun costo, al momento dell'acquisto;
1.5 Potrà portarlo nel luogo appositamente destinato dai vari enti locali.
1.6 Noi ci faremo carico dei costi di gestione.
1.7 Gli apparecchi sono etichettati con il simbolo di un "contenitore della spazzatura, sbarrato", questo simbolo indica la necessaria raccolta selettiva e differenziata dal resto della spazzatura urbana.
1.8 I nostri prodotti sono progettati e fabbricati con materiali e componenti di elevata qualità, che rispettano l'ambiente, che possono essere riutilizzati e riciclati. Pur in questo caso, le varie parti che compongono questo prodotto non sono biodegradabili, per cui non devono essere abbandonate nell'ambiente. Per il riciclaggio corretto di questo prodotto, stacchi il motore dal resto dell'apparecchio di filtrazione.

NL - EEN DOORGESTREEPTE AFVALCONTAINER MET WIELEN

1.1 Teneinde het afval afkomstig van elektrische en elektronische apparaten en de schadelijke effecten van de diverse onderdelen te verminderen, het hergebruik van apparaten en de evaluatie van de effecten van het afval te bevorderen, en een gepast beheer en de bescherming van het milieu te bevorderen, zijn een aantal regels vastgesteld aangaande de fabricage van dit product alsmede de correcte milieubewuste verwerking van het apparaat wanneer het eenmaal wordt afgevoerd.
1.2 Bovendien is het de bedoeling de milieubewuste verwerking door alle agenten die bij de gebruikscyclus van de elektrische en elektronische apparaten betrokken zijn te verbeteren, zoals bijvoorbeeld leveranciers, distributeurs, gebruikers, en in het bijzonder de agenten die direct betrokken zijn bij de verwerking van het afval afkomstig van deze apparaten.
1.3 Met ingang van 13 augustus 2005 kunt u uit twee mogelijkheden kiezen wanneer u dit apparaat wilt weggooien:
1.4 Wanneer u een nieuw exemplaar aanschaft van een vergelijkbaar type of dat dezelfde functies verricht als het weg te gooien exemplaar, kunt u het oude exemplaar zonder kosten bij de distributeur inleveren bij de aankoop van het nieuwe
1.5 Of u kunt het naar de afvalverwerking brengen volgens de voorschriften van de lokale overheid.
1.6 Wij zullen de kosten van deze handelingen op ons nemen.
1.7 De apparaten zijn voorzien van een etiket met het symbool van "een doorgestreepte afvalcontainer met wielen"; dit symbool geeft aan dat het apparaat niet met het gewone afval gemengd en apart verwerkt moet worden.
1.8 Onze producten zijn ontworpen en gefabriceerd op basis van materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die het milieu ontzien en die hergebruikt en gerecycled kunnen worden. Desondanks zijn de diverse onderdelen van dit product niet biologisch afbreekbaar, zodat deze niet in het milieu achtergelaten mogen worden. Om dit produkt korrekt te recyclen, relieve de elektrische motor van de Filterset los maken

PT - CONTENTOR DE LIXO COM RODAS BARRADO COM UMA CRUZ

1.1 Com o objectivo de reduzir a quantidade de resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos, a perigosidade dos componentes, fomentar a reutilização dos equipamentos, a valorização dos seus resíduos e determinar uma gestão adequada tratando de melhorar a eficácia da protecção ambiental, estabelecese uma série de normas aplicáveis ao fabrico do produto e outras relativas à correcta gestão ambiental quando se transformam em resíduos.



1.2 Do mesmo modo, pretende-se melhorar o comportamento ambiental de todos os agentes que intervêm no ciclo de vida dos equipamentos eléctricos e electrónicos, como são os produtores, os distribuidores, os utilizadores e, em particular, o dos agentes directamente implicados na gestão dos residuos derivados destes equipamentos.

1.3 A partir do dia 13 Agosto de 2005, quando quiser desfazer-se deste aparelho, tem duas possibilidades de devolução:

1.4 Se adquirir um novo aparelho que seja de tipo equivalente ou que realize as mesmas funções que o que está a deitar fora, poderá entregá-lo ao distribuidor, sem custo, no acto da compra;

1.5 Poderá levá-lo ao local destinado pelas diferentes entidades locais.

1.6 Nós assumiremos os custos de gestão.

1.7 Os equipamentos são rotulados com o símbolo de um "contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz", que indica a necessidade de recolha selectiva e diferenciada do resto dos lixos urbanos.

1.8 Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, respeitadores do ambiente, que podem ser reutilizados e reciclados. No entanto, as diferentes partes que compõem este produto não são biodegradáveis e, portanto, não devem ser abandonadas no meio ambiente. Para a reciclagem correta deste equipamento, por favor separe o motor electrico do resto do aparelho de filtração.

NINGBO LINYA SWIMMING POOL&WATER TREATMENT EQUIP.CO.,LTD.
No. 59 Nanhai Road, NETDZ, Dagang Ind. City, Beilun, Ningbo, China

DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DECLARATION DE CONFORMITÉ – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ – KONFORMITETSERKLÆRING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

The products listed above are in compliance with the safety prescriptions:
-Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC.
-Low Voltage Directive 73/23/EEC.
-European Standard EN 60598-1, EN 60598-2-18, and all its modifications.
-EN 55015:2006+A1:2007+A2:2009
-EN 6154:2009
-EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
-EN 61000-3-3:2008

Los productos enumerados a continuación están en conformidad con las directivas:
-Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/EEC.
-Directiva73/23/EEC.
-Directiva EuropeaEN 60598-1, EN 60598-2-18
-Directiva Europea EN 55015:2006+A1:2007+A2:2009
-EN 6154:2009
-EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
-EN 61000-3-3:2008

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux directives :
-Directive de compatibilité électromagnetique89/336/EEC.
-Directive73/23/EEC.
-Directive EuropéeneEN 60598-1, EN 60598-2-18
-Directive EuropéeneEN 55015:2006+A1:2007+A2:2009
-EN 6154:2009
-EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
-EN 61000-3-3:2008

Die nachfolgendaufgeführtenProdukteentsprechen den richtlinien
-Richlinie89/336/EEC.überelektromagnetischeVertäglichkeit
-EuropäischenRichtilinie73/23/EEC.
-EuropäischenRichtilinieEN 60598-1, EN 60598-2-18
-EuropäischenRichtilinieEN 55015:2006+A1:2007+A2:2009
-EN 6154:2009
-EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
-EN 61000-3-3:2008

I prodotti sopraelencati sono conformi alle norme:
-Direttiva sulla compatibilita elettromagnetica 89/336/EEC.
-Direttiva Europea 73/23/EEC.
-Direttiva EuropeaEN 60598-1, EN 60598-2-18
-Direttiva Europea EN 55015:2006+A1:2007+A2:2009
-EN 6154:2009
-EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
-EN 61000-3-3:2008

De onderstaande produkten zijn overeenkomstig de richtlijne:
-De richtlijnbetreffendeelektromagnetischecompatibiliteit89/336/EEC.
-73/23/EEC.
-EuropeseRichtlijnEN 60598-1, EN 60598-2-18
-EuropeseRichtlijnEN 55015:2006+A1:2007+A2:2009
-EN 6154:2009
-EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
-EN 61000-3-3:2008

Os produtos a seguir indicados cumprem as directivas
-Directiva de compatibilidade electromagnética 89/336/EEC.
-Directiva Europeia73/23/EEC.
-Directiva EuropeiaEN 60598-1, EN 60598-2-18
-Directiva EuropeiaEN 55015:2006+A1:2007+A2:2009
-EN 6154:2009
-EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
-EN 61000-3-3:2008

宁波凌雅游泳池净水设备有限公司
NINGBO LINYA SWIMMING POOL & WATER TREATMENT EQUIPMENT CO.,LTD

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, CONTACT US! (UK GREEN NUMBER)		0800 91 76 778
SI TIENES ALGUN PROBLEMA, ¡CONSULTENOS!		+34 946 741 844
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER!	France Te	+33 0892 707 720
	Belgique n.verde	0800 10 211
	Suisse numéro verde	08/563 820
	Nederlands	0800 022 33 04
BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN	Deutchland	0180 333 0123
	Österreich	+49 180 333 0123
	Schweiz freie numme	0800/563 820
PER OGNI VOSTRA EVENTUALLE OCCORRENZA, INTERPELLATECI!	Italia	800 781 592
	Suizzera n.verde	0800/563 820
MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, … ¡RAADPLEEG ONS!	Nederlands	0800 022 33 04
	Belgie	800 10 211
EM CASO DE PROBLEMA, ¡CONSULTAR-NOS!		+34 946 741 844

DISTRIBUIDO POR:
MANUFACTURAS GRE. S.A.
ARITZ BIDEA Nº57, BELAKO INDUSTRIALDEA
48100 MUNGIA (BIZKAIA)· ESPAÑA
TEL. +34 946 74 11 16 · FAX. 34 946 74 17 08
http://www.gre.es
Nº REG. IND.: 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio